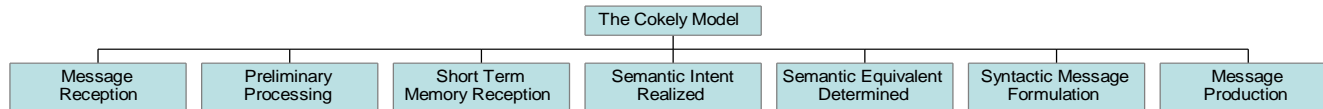# Cokely Model

Congresso Nacional de Pesquisa em Traducao e Interpretacao

de Lingua de Sinais Brasileira

Trudy Schafer, Northeastern University

October, 2008

How do we do it?

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

The Cokely Model

Form vs. Meaning

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Message Reception

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Message reception 2

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

We are the receivers

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Preliminary Processing

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Preliminary Processing 2

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Memory Test

What's her name?

Which movie?

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Faces easier to recall than names, why?

Schafer, October 2008

Short-term Memory

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Capacity is 7 (+/- 2) items.

Make the items bigger by chunking

Use different storage techniques

Schafer, October 2008

Visualize

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Intent Realized

Oh, that's what you mean!

Understanding

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Takes Time

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Syntactic Equivalent Determined

- Name signs

- Poetry

Equivalence: It's not quite the same

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Sushi

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Sometimes, it's identical

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Syntactic Message Formulation

- Gender

- Register

Target Language Competence

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Formulation-Considerations

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Same Target?

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Message Production

Cross Modality

Interpreters as noise

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Monitor

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Monitor

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Monitor

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

Meaning vs. Form

QuickTime™ and a
TIFF (Uncompressed) decompressor
are needed to see this picture.

Schafer, October 2008

References:

Cokely, D., Interpretation: A Sociolinguistic Model. Linstock Press. Silver Spring, Maryland. 1992.

Cokely, D., Lecture Notes. Interpretation: A Sociolinguistic Model. Northeastern University. September 2003.